

横浜 よこはま Yokohama 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

毎月5日発行 5月号



〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

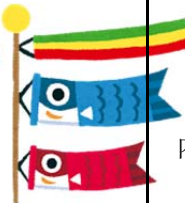
TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <http://www.yoke.or.jp/>

亲爱的读者:感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅时,只要您寄来一年份邮资实费984日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当,即可邮寄府上。谢谢!

另外,此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询,在询问时请通过会说日语的人。又,本刊物所登载的讯息,有可能无事先通知而变更,此时请多谅解。

生活・行政サービス情報

生活・行政服务资讯



国民年金保険料学生納付特例 国民年金保险费 学生缴纳特例

内容:以去年的收入在一定額以下的学生为对象,可申办缴纳特例制度。希望继续享受此制度的人也需要办理手续。已收到申请书者请填写必要事项后邮寄申请。没收到申请书时请携带在学证明书或学生证、年金手册、印章至所住地区区役所国民年金係办理手续。详情请参照网页。

询问处:所住地区的区役所国民年金係或
健康福祉局保険年金課

Tel 045-671-2418 Fax 045-664-0403
<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/nenkin/4-3gaku-toku.html/>



平成29年度横浜市国民健康保険特定健診 平成29年度横浜市国民健康保険特定健診

内容:有关平成29年度横浜市国民健康保険特定健診资讯,于5月下旬邮寄受診券,请在受診券上所记载的受診期间内受診。受診券的有效期间为平成29年4月1日至平成30年3月31日止。推荐健診期间→平成29年9月30日之前。详情请参照网页。

对象:4月1日以前加入横浜市国民健康保険,平成29年度为40~74岁的人。

费用:1,200日元(平成28年度市民税非课税的人400日元)。

询问处:横浜市けんしん専用ダイヤル(专用电话)

Tel 045-664-2606 Fax 045-664-2828

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/kokuho/kensin.html/>

人権擁護委員の日 特設人権相談 人权拥护委员之日 举办人权咨询

内容:于6月1日“人权拥护委员之日”全国一齐举办人权咨询。有关故意诬告、侵害人权等问题都可咨询,由人权拥护委员回答。详情请参照网页。

日期/时间:6月1日(星期四) 12:30~16:00

地点:横浜市健康福祉総合センター(JR/市営地下鉄線
桜木町站下车徒歩)

报名方法:不需报名,当天直接到会场,按先后順序。

询问处:横浜地方方法務局人権擁護課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-641-7926 Fax 045-641-7482

<http://www.city.yokohama.lg.jp/shimin/jinken/>

29年度軽自動車税の納期限 29年度轻型汽车税的纳税期限

内容:有关轻型汽车的纳税期限,纳税通知单将于5月1日邮寄,纳税期限日为5月31日。详情请向所住地区区役所税務課或財政局税務課洽询。(星期六、日等休息)

「ヨコハマ・りぶいん」の空家待ち登録者募集 募集「ヨコハマ・りぶいん」等待空房登录者

内容:募集家庭式出租住宅等待空房登录者。事先由抽签决定顺序,有空房时介绍入居。有收入限制,应入居者的收入有房租补助制度。

申请方法:6月1日以前将申请书(5月18日起在区役所広報相談係、行政サービスコーナー、市役所市民情報セ



センター等有分發) 郵寄ジェイエアメンティーハウス
横浜南営業所報名。

詢問處: 建築局住宅政策課(星期六、日、節日休息)

Tel 045-671-4121 Fax 045-641-2756

高齢者向け優良賃貸住宅 空家待ち登録者募集 面向高齢者優良出租住宅 募集等待空房登録者

內容: 横浜市認定の民営住宅, 募集等待空房登録者。事先
由抽籤決定順序, 有空房時介紹入居。有關詳情請參
照宣傳單。

對象: 申請時住在或工作在橫濱市內 60 歲以上高齡者。申
請者本人及同住者為日本國籍或已完居民登錄的外
國人士。有關其他條件或詳情請洽詢。5 月 18 日起在
區役所広報相談係、市役所市民情報センター或
行政サービスコーナー等有分發報名申請書。于 6 月
1 日以前郵寄(株)ジェイエアメンティーハウス報
名。

詢問處: 建築局住宅政策課(星期六、日、節日休息)

Tel 045-671-4121 Fax 045-641-2756



市立図書館の休館 市立圖書館休館信息

內容: 因特別整理圖書市立圖書館休館。望眾周知。有關詳
情請參照網頁。

詢問處: 中央図書館 (5 月 15 日休息)

Tel 045-262-7334 Fax 045-262-0052

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/library/calendar/#C2/>

國際交流・イベント情報

國際交流・活動資訊

開港記念日 施設の無料開放 開港紀念日 免費開放設施

內容: 為慶祝開港紀念日 設施免費開放, 有關內容、時間等
請向各個設施洽詢。

日期: 6 月 2 日(星期五)

來館者全員免費 → 海づり設施、開港資料館、都市發展

紀念館、ユーラシア文化館、市歴史博物館、横浜
美術館

大學生以下免費 → シルク博物館、山手資料館

高中生以下免費 → 大佛次郎紀念館、三溪園、市電保存館、
日本郵船氷川丸、日本郵船歴史博物館、人形
の家、はまぎんこども宇宙科學館(入館費)、帆船日本
丸・横浜みなと博物館、マリンタワー、三菱みな

とみらい技術館、ランドマークタワー展望フロア、
あおば 青葉・旭・泉・港南・瀬谷・戸塚・西区的体育中
心(個人使用和健身房)

中学生以下免費 → 金沢動物園、ズーラシア(動物園)、游
泳池(旭・栄・都筑・保土ヶ谷・清水ヶ丘公園)、
リネツ金沢(公共浴池除外)、除港北区以外各区的体
育中心(個人使用和健身房)、横浜銀行アイスアリー
ナ(滑冰費)

詢問處: 市民局地域活動推進課

Tel 045-671-3625 Fax 045-664-0734



歯と口の健康週間フェスティバル 牙齒口腔衛生周活動

內容: 横浜市在牙齒口腔衛生周期間舉辦體驗形活動。比如,
牙科諮詢、色子遊戲等。

日期/時間: 6 月 18 日(星期日) 11:00~16:00

地點: クイーンズスクエア横浜 1F クイーンズサークル(み
なとみらい線みなとみらい站下車徒步 1 分或 JR/
地下鉄線桜木町站下車徒步 8 分) 費用: 免費。

報名方法: 不需報名, 當天直接到會場。

詢問處: 健康福祉局保健事業課(星期六、日、節日休息)

Tel 045-671-4042 Fax 045-663-4469

絵本の読み聞かせ 讀圖畫書活動

內容: 每月在エリスマン邸為兒童舉行一次讀圖畫書活動。
詳情請參照網頁。

日期/時間: 5 月 18 日(星期四) 10:30~11:30

地點: エリスマン邸地下ホール(中區元町 1-77-4)

對象: 6 歲以下的兒童和家長 30 組。費用: 免費。

報名方法: 不需報名, 當天直接到會場。

詢問處: エリスマン邸(第 2 星期三, 5 月 10 日、6 月 14 日
休館)

Tel/ Fax: 045-211-1101

<http://www.hama-midorinokyokai.or.jp/yamate-seiyokan/>

ほどがや國際交流ラウンジ 保土ヶ谷區國際交流服務台

◆ 日語教室

日期/時間: 5 月 6 日~6 月 3 日

每星期四晚上 18:30~20:00

每星期五上午 10:30~12:00

每星期六下午 13:30~15:00

5 月 5 日(星期三) 休息。

對象: 外國人。費用: 免費。

◆ 兒童學習會

日期/時間: 5 月 6 日~6 月 3 日, 每星期六 10:00~12:00

對象: 母語不為日語的小中學生。費用: 免費。



◆ハローギャザリング(交流会)

日期/时间: 5月20日(星期六)、15:00~16:30

对象:外国人、日本人。费用:免费。

◆外国人妈妈交流会

日期/时间:5月9日、30日(星期二) 10:30~11:30

对象:外国人(日本人要报名)。费用:免费。

◆食の国際交流(以食交流)

内容:作马达加斯加料理。

日期/时间:6月24日(星期六) 10:00~13:00

地点:ほどがや地区センター料理室

费用:1,000日元, 要先付费。

报名方法:从5月24日(星期四) 10:00起打电话或来馆报名, 20名(依先后顺序、小孩不可参加)。

地点:除食の国際交流以外在岩間市民プラザ3F

询问处:ほどがや国際交流ラウンジ

Tel 045-337-0012 Fax 045-337-0013

<http://www.hodogaya-kokusai.com/>

E-mail:toiawase@hodogaya-kokusai.com

横浜市港南国際交流ラウンジ 横浜市港南国際交流サービス

●料理で国際交流

「以食交流」四川料理

内容:作水煮牛肉、拌什锦海鲜。请携带围裙、抹布两块和三角巾。

日期/时间:6月5日(星期一) 9:30~12:00

地点:ゆめおおおかオフィスタワー10F調理室

费用:1,300日元, 报名时付费, 一旦缴纳不退还, 可代理人参加。

报名方法:从5月11日(星期四)起来馆报名, 30名(依先后顺序)。

●母语咖啡

内容:各国人聚在一起不会说日语, 不会说外语的都可以, 开心欢畅的咖啡店。不需报名, 欢迎大家光临。茶费200日元。从2017年4月起开店日改为第1星期三13:00~15:00

地点:ゆめおおおかオフィスタワー13Fラウンジ研修室

询问处:横浜市港南国際交流ラウンジ

Tel 045-848-0990 Fax 045-848-3669

<http://www.konanlounge.com/>

E-mail:

konan-international-lounge@yokohama.email.ne.jp

外国人親子カンガルーサロン 外国人親子袋鼠沙龙

内容:外籍父母在此可听取在日本抚养孩子的必要资讯以及学习日语, 可带孩子参加。

日期/时间:4月24日, 5月8日、22日, 6月5日、19日, 7月3日, 9月25日, 10月2日、16日、30日, 11月13日、27日(全为星期一, 10:00~12:00)

地点:鶴見国際交流ラウンジ(JR「鶴見」站或京浜急行线「京浜鶴見」站下车徒步2分)

对象:母语为外语的家长 and 学龄前的儿童(鶴見区内居住者优先)。

询问处:鶴見国際交流ラウンジ

Tel 045-511-5311 Fax 045-511-5312

<http://www.tsurumilounge.com/>



横浜市国際交流協会(YOKE)

横浜市国際交流協会(YOKE)

◆YOKE 信息・咨询服务台的专门咨询

内容:YOKE 信息・咨询服务台为在住外国人用日语、英语、汉语、西班牙语提供生活信息, 对各方面的生活问题实施电话咨询和面谈。另外, 还有派遣口译志愿者的制度, 应需要介绍适当的专家和公共机关咨询等。关于国际交流・志愿者活动・支援外国人等市民活动也提供信息、咨询。咨询免费、保守秘密。

日期/时间:

星期一~星期五 10:00~11:30, 12:30~17:00(最终受理时间 16:30)。英语、汉语、西班牙语

第2星期六 10:00~13:00(最终受理时间 12:30) 英语、汉语

第4星期六 10:00~13:00(最终受理时间 12:30) 英语、西班牙语

◆教育咨询

关于教育之事任何问题任何人都可咨询, 帮助外国人的各位也可咨询, 用电话或来所。免费

★在 YOKE 的咨询→每月第2、4星期六 10:00~13:00(最终受理时间 12:30)

语言:英语(其他语言请事先询问)

★在南区市民活动中心・外国人服务处的咨询→每月第4星期四 13:30~15:30 须事先电话预约。

语言:日语(英语其他语言请事先询问)。

地点:みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ(横浜市南区浦舟町3-46複合福祉施設10F)(横浜市宮地下鉄「坂東橋」站下车徒步5分)

询问处:みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ

Tel 045-232-9544

◆行政书士咨询

日期/时间:5月11日(星期四) 13:00~16:00

语言:英语、汉语、西班牙语

◆法律咨询

内容:与法テラスかながわ・市民相談室合作举办法律咨询。

对应语言为英语、汉语、西班牙语等。

地点:横浜市国際交流協会(パシフィコ横浜 横浜国際協力センター5F)(みなとみらい線みなとみらい站下车徒步5分或 JR/地下鉄桜木町站下车徒步15分)

询问处:横浜市国際交流協会 YOKE 情報・相談コーナー

Tel 045-222-1209 (日语、英语、汉语、西班牙语)

<http://www.yoke.or.jp/>

E-mail:yoke@yoke.or.jp



编辑:汉字翻译研究会

